

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 59 (1997)

**Heft:** 12

**Rubrik:** SVLT

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Weiterbildungszentrum Riniken  
Tel. 056 441 20 22; Fax 056 441 67 31

# Werkstattkurse Winter

Anmeldeformular auf Seite 23

Es gibt viele Gründe für einen Weiterbildungskurs am Weiterbildungszentrum in Riniken. Kursteilnehmer des diesjährigen Werkstattkurses K30 nennen einige:

<u>Kursthema</u>	<u>Typ</u>	<u>Datum</u>
Schweißen, Schneiden, Löten		
<b>Elektroschweißen SER</b>	<b>5 Tage/Fr. 570.–</b>	
Stahl in verschiedenen Stärken und Positionen schweißen, Metallkenntnisse aus schweistechnischer Sicht, Elektrodenwahl, Reparaturschweißen an Stahl und Guss, Hartauftrag an Verschleissteilen.	05.01.–09.01.	
<b>Reparaturschweißen/Verschleissenschutz SEF</b>	<b>3 Tage/Fr. 390.–</b>	
Elektroschweißen für Fortgeschrittene	25.02.–27.02.	
<b>Autogenschweißen/Hartlöten SAL</b>	<b>3 Tage/Fr. 390.–</b>	
Feinbleche und Röhren schweißen. Verzinkter Stahl, Guss- und Kupferwerkstoffe hartlöten. Schneidbrenner bedienen.	16.02.–18.02.	
<b>Brennschneiden SBP</b>	<b>1 Tag/Fr. 120.–</b>	
Autogenschneidbrenner und Plamaschenschneidgerät bedienen.	20.02.	
<b>Schutzgassschweißen SGK</b>	<b>2 Tage/Fr. 260.–</b>	
MAG-Schweißen an dünnen Profilen und Blechen, Kenntnisse über Metalle, Drahtelektroden und Schutzgase.	19.02.–20.02.	



## Grund 1

**Thomas Schmid,**  
Erlinsbach AG

Metzger

«Ich konnte schon schweißen. Aber ich bin nach Riniken gekommen, um die Techniken des Schweißens besser kennen zu lernen. Es kommt zum Beispiel auf die Stahlqualität an. Wichtig ist für mich, auch neue Fertigkeiten zu erwerben und unter Zwangslage schweißen zu lernen.»

## Werkzeuge/Hofwerkstatt

**Hofwerkstatt planen und einrichten WHE**  
Auswahl der Werkzeugsätze und Einrichtungen nach Betriebsstruktur und Art des Maschinenparks. Qualitätsanforderungen an Elektrowerkzeuge.

**Werkzeuge schärfen und härten WSH**  
Meissel, Pickel, Metall- und Steinbohrer, Holzbearbeitungswerkzeuge  
instandsetzen, Messer von Futtererntemaschinen und Heuschröten schärfen. Schleifgeräteauswahl

**1 Tag/Fr. 70.–**  
**22.12.**

**Schmiede- und Schlosserarbeiten WMB**  
Grundlagen des Schmiedens, Abzieher anfertigen, Bohrer schleifen. Anreissen, trennen, biegen, schleifen, Gewinde reparieren.

**2 Tage/Fr. 260.–**  
08.01.–09.01.

## Traktoren/Dieselmotoren

**Dieselmotoren TDM**  
Einstell- und Reparaturarbeiten an Zylinderkopf, Kühl- und Kraftstoffanlage, Störungssuche, Servicearbeiten zum Überwintern.

**2 Tage/Fr. 160.–**  
22.01.–23.01.

## Traktoren zur MFK-Nachprüfung

**instandstellen TNP**  
Lenkung, Vorderachse, Bremsen, Kupplung und Beleuchtung  
instandstellen. Abdichten bei Ölverlust am Motor oder Getriebe.

**5 Tage/Fr. 400.–**  
26.01.–30.01.

## Grund 2

**Manfred Müller, Kölliken AG**  
Ausgebildeter Landwirt

«Kosten senken, durch Eigenleistung bei Wartung und Reparaturen sowie die bessere Nutzung der guten Infrastruktur in der mechanischen Werkstatt auf dem Betrieb sind meine Ziele. Ich bringe einen Traktor mit, der für die MFK bereit gestellt werden muss.»



## Elektrik und Beleuchtung

**Fahrzeugelektrik EFZ**  
Anhängerbeleuchtung nachrüsten und instandsetzen, Richtungsanzeiger und Lichtanlage am Traktor reparieren.

**1 Tag/Fr. 90.–**

19.01.

30.03.

**Anlasser, Lichtmaschinen/Alternatoren EAL**  
Funktion von Anlasser- und Ladestromkreis, Störungssuche, ersetzen von defekten Teilen, Kontrolle der Starthilfen.

**1 Tag/Fr. 90.–**

20.01.

## Futtererntemaschinen

**Ladewagen/Miststreuer/Anhänger LLA**  
Reparaturen an Förderaggregat, Pick-up, Kratzboden, Streu- und Fahrwerk, Bremser und Anhängeraufbauten.

**3 Tage/Fr. 240.–**

02.03.–04.03.

## Häcksler LHS

Einzugs- und Häckselorgane von Scheibenrad- und Trommelhäcksler reparieren, Häckselgebläse instandstellen.

**3 Tage/Fr. 240.–**

02.03.–04.03.

## Kreiselmähwerke LKM

Reparieren der Antriebs- und Mähorgane, Verschleiss-schutzmassnahmen.

**3 Tage/Fr. 240.–**

02.03.–04.03.

## Doppelmesser-Mähwerke LDM

Revision, Einstellung. Aufarbeiten gebrauchsfähiger Verschleissteile.

**1 Tag/Fr. 90.–**

06.02.

<b>Fingerbalken-Mähwerke LFM</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Revisions- und Richtarbeiten mit zeitsparenden Einstellmethoden.	23.02.
	31.03.

<b>Gelenkwellen LGW</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Schutzteile, Schieberohre, Kreuz- und Weitwinkelgelenke reparieren, Überlast- und Freilaufkupplungen prüfen und instandstellen.	24.02.

<b>Pressen und Knüpfen LPK</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Kolbenführung, Messer und Synchronlauf der Maschine einstellen, Knüpfereinstellung nach Zugspannmethode, Bindefehler beheben.	06.03.

<b>Feldspritzen im IP-Einsatz LFS</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
IP-Anforderungen durch Instandsetzen und Nachrüsten erfüllen.	20.03.

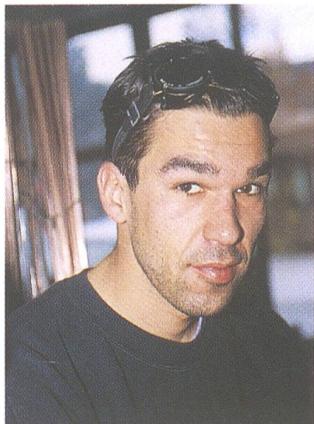
<b>Wälzlager, Dichtringe, Ketten- und Keilriemenantriebe LWK</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Fachgerechte Reparaturen an Lagern, Wellendichtungen, und mech. Antrieben, Schadenursache erkennen, Schadenverhütung.	07.01.

#### Grund 3:

##### **Pierre Berset, Horw LU**

Abgeschlossenes Agronomiestudium

«Nach der Kopflastigkeit des Studiums ist für mich der praktische Ausgleich sehr wichtig geworden. Der Einblick in betrieblichen Strukturen in Norddeutschland und in Polen, hat mir erneut bewusst gemacht, wie wichtig eine breite Ausbildung ist. Die Fähigkeiten beim Schweißen, Warten, Reparieren kommen mir da vielleicht einmal zu staatten.»



#### Hydraulik

<b>Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Wartung von Hydraulikanlagen, Zylinder reparieren, montieren von Stahlrohr- und Schlauchleitungen, Pumpen, Ventilen, Hydromotoren.	17.03.

<b>Hydraulische Anhängerbremsen HAB</b>	<b>2 Tage/Fr. 200.-</b>
Einbauen und abstimmen vorbereiteter Bausätze an mitgebrachten Anhängern, Druckfässern usw.	18.03.-19.03.

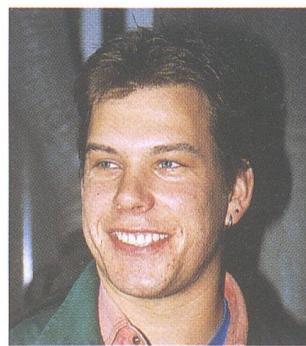
#### Motorgeräte/Kleinmotoren

<b>Kettensägen MSK</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Ketten- und Schwertpflege, Motorservice und Vergaserregulierung, Störungen beheben, Seilstarter reparieren, Stillegungsarbeiten.	05.01.

<b>Kleinmotoren MKM</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten und reparieren, Zündung prüfen, Einstellung und Störungssuche am Vergaser, Motorstilllegung.	26.02.

#### Fahrerinstruktions-Kurse

<b>Mähdreschertechnik LMD</b>	<b>3 Tage/Fr. 240.-</b>
Fahrerschulung und Unterhalt, Organisation im Mähdreschbetrieb.	25.03.-27.03. 01.04.-03.04.



#### Grund 4

**Marcel Wettstein, Maur ZH**  
Ausgebildeter Landwirt:

«Ich will mein Wissen und mein Können im Hinblick auf den Reparaturdienst und zum Beispiel im Bereich Fahrzeugelektrik erweitern. Damit kann ich in der Werkstatt kompetenter mitarbeiten.»

#### Haustechnik und Gebäudeunterhalt

<b>Elektroinstallationen 230/400 V MES7</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Installationsmaterial kennenlernen, ausführen einfacher Installationsarbeiten, spezifisch landw. Installationen. Vorschriften, Unfallverhütung. Neu: Innerhalb dieses Kurses orientiert ein Spezialist über Möglichkeiten und Bau von photovoltaischen Solaranlagen	13.01.

<b>Umbauen, ausbauen im Wohnhaus MES5</b>	<b>1 Tag/Fr. 70.-</b>
Planung und Bewilligungsverfahren, Wahl der Baustoffe. Isolation.	14.01.

<b>Wasserinstallationen in Haus und Hof MES2</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Verlegetechnik für Kunststoff- und Metallrohrsysteme. Dimensionierung.	15.01.

<b>Anstriche aussen und innen MES1</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Holzschutz, Betonschutz, Rostschutz. Verarbeitungstechniken	16.01.

<b>Wandrenovation MES6</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Verputzen und Plättli legen	19.01.

<b>Spenglerarbeiten MES8</b>	<b>2 Tage/Fr. 220.-</b>
Dachentwässerung montieren, Einfassungen von Kaminen und Abluftrohren anfertigen, weichlöten, Dachfenster einbauen.	04.02.-05.02.

<b>Kunststoffschweissen, Polyesterbeschichtungen MES3</b>	<b>1 Tag/Fr. 90.-</b>
Heissluftschweissen von Blächen, Rohren, Formteilen usw. Beschichtungen in Futterkrippen sowie auf Wänden und Böden.	23.03.



#### Grund 5:

**Sandro Beetschen, Missionshaus Güetli, Mettmenstetten ZH**

Elektroniker  
«Schweissen, Hartauftrag, Metallkonstruktionen, Traktoren, Landmaschinen warten und reparieren – ich erhalte einen breiten Einblick, der mir bei meinem Aufenthalt in Afrika zu statthen kommen wird.»

Wandrenovation: Im Programm wieder aufgenommen

## MES 6: Verputzen und Plättli legen

In diesem «Mach es selbst»-Kurs Wandrenovation erhalten die Teilnehmenden planerische Hilfen hinsichtlich Materialbedarf und Werkzeuge. Sie lernen die Eigenschaften und die Eignung verschiedener Werkstoffe für die eigenhändige Verarbeitung kennen. An praktischen Beispielen wird die Vorbereitung der unverkleideten Wand gezeigt und geübt. Im weiteren lernen die Teilnehmenden, wie der Roll- oder Aufziehputz aufgetragen wird und die verputzten Wände mit dekorativen Strukturmustern verschönert werden können.

Integraler Bestandteil dieses Kurses ist das Verlegen von Plättli mit Mörtel oder Klebstoff und das Ausstreichen von Fugen mit einem Spezialmörtel. Es wird das richtige Vorgehen gezeigt und geübt und insbesondere auch erklärt, wie die Plättli zum Einpassen im Bereich von Wasserarmaturen zugeschnitten werden müssen.

Dieser Kurs wird durch den professionellen Plattenleger Rolf Meier erteilt.



Der eintägige Kurs MES 6

**Wandrenovation: Verputzen und Plättli legen** findet statt am 19. oder 20. Januar 1998. Er kostet Fr. 90.−

# EDV-Kurse 1997/98

**I**m Dezember beginnt die EDV-Kurssaison am Weiterbildungszentrum in Riken. Die Schweizer Landtechnik bringt das vollständige EDV-Kursprogramm. Weitere Informationen und Anmeldung beim SVLT Zentralsekretariat Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31. Man beachte auch den Anmeldetalon auf der nächsten Seite.

Die Informatik-Kurse werden in einem angenehmen Kurslokal – an 10 modernen PC-Arbeitsplätzen – durch erfahrene Informatiker praxisnah erteilt. Die PC sind mit Windows 3.1 und Windows 95 und für den Internetkurs mit ISDN-Anschluss ausgerüstet. Maximal 3 PC-Arbeitsplätze können auch gemeinsam zu zweit benutzt werden. Dann gilt ein reduzierter Preis pro Person (siehe Kurskosten). Die Kursunterlagen sind im Kursgeld inbegriffen. Auf Anfrage können «Kurse nach Mass» für Gruppen, Firmen und Organisationen organisiert werden. Verlangen sie eine Offerte.

(**fett**: Kurse im November und Dezember)

### Grundkurse

**Einführung in die EDV (IEE)** **1.02.+12.12.97**

3 Tage bzw. 24 Lektionen

**8.09.+15.12.97**

19./20.+26.01.98

9./10.+13.02.98

**«Den Einstieg leicht gemacht»** Übersicht über die spezifischen Begriffe der «Computersprache». Funktion von PC und Drucker. Erklärung wichtiger Begriffe der Hardware und der Betriebssysteme. Einsatz des PC mit Windows 95, Textsystem, Adressverwaltung und Hilfsprogrammen. Keine Vorkenntnisse erforderlich.

### Betriebssysteme

**Einführung in Windows 95 (I 95)** **3.04.12.97**

2 Tage bzw. 16 Lektionen

2./03.02.98

**«Das Standardbetriebssystem»** Windows 95 erleichtert die Bedienung des PC erheblich und steigert dessen Benutzerfreundlichkeit. Installieren und Konfigurieren von Windows 95. Einbinden von Anwenderprogrammen. Selbsthilfe bei Störungen.

Der Kurs eignet sich auch für Benutzer von Windows 3.3. PC-Grundkenntnisse erforderlich.

### Administration / Büro

**Grundkurs – Word für Windows 6.0/7.0 (IWW)** **22./23.01.98**

2 Tage bzw. 16 Lektionen

23./24.02.98

**«Meistverwendetes Textverarbeitungsprogramm»** Installation und Konfiguration der Grundfunktionen. Texte erstellen, überarbeiten, umstellen und kopieren. Rechtschreibung, Trennhilfen und Textbausteine. Erstellen von Tabellen, Serienbriefen und Adressetiketten und Grafiken. PC-Grundkenntnisse erforderlich.

**FANKHAUSER**

**FAMA/KIWA Greifer-Krananlagen**

Technik die überzeugt

Weiter im Programm Hallenlaufkräne

Ihr Landmaschinenhändler oder wir beraten Sie gerne unverbindlich und kompetent

Maschinenfabrik, 6102 Malters  
041/497 11 58 041/497 33 52

- Krananlagen
- Jaucheinanlagen
- Obstpressen
- Holzspalter

- Vollhydraulisch
- Leistungsstark
- Euro-Steuerung ohne Fusspedal
- Kleinste Gebäudebelastung
- gemäss FAT-Test
- Preisgünstig

## Vertiefung – Word für Windows (IWV) 6.0/7.0

1 Tag bzw. 8 Lektionen **16.12.97**  
30.01.98  
27.02.98

**«Die Möglichkeiten von Word».** Der gekonnte Umgang mit Textbausteinen, Formatvorlagen, Formularen und die Verbindung zu andern Programmen verspricht das effiziente und befriedigende Arbeiten mit Word.

## Tabellenkalkulation Excel (ITE) 5.0/7.0/8.0

2 Tage bzw. 16 Lektionen **10./11.12.97**  
4./05.02.98  
21.+24.01.98

**«Excel für die IP-Aufzeichnungen».** Installation und Konfiguration des Programmes. Professionelles Zahlenmanagement mit Excel. Die Tabellenkalkulation mit Datenverwaltung und Grafik als Betriebsführungsinstrument. Erstellen, gestalten und auswerten von Tabellen, Datenbanken und Grafiken. Datenaustausch mit andern Programmen. Einsatz der Tabellenkalkulation Excel im IP-Betrieb zur einfacheren Betriebsplanung und Führung der erforderlichen Listen und Berechnungen: ökologische Ausgleichsflächen, Fruchtfolgeplan, Bodenschutzindex, Düngerplan und Betriebstagebuch.

**Die Datei «IP-97» wird den Kursteilnehmern auf einer Diskette gratis abgegeben. Bringten Sie Ihre Betriebsdaten mit und arbeiten Sie damit am Kurs. PC-Gundkenntnisse erforderlich.**

## Büroadministration / Lohnunternehmen BS 500 (ILU)

1 Tag bzw. 8 Lektionen 20.02.98

**«Das Allrounderprogramm für den Profi».** Einsatz eines modular aufgebauten Büroadministrationsprogrammes für Lohnunternehmer, Maschinenringe und Betriebsleiterbüros. Kundenstamm, Adressverwaltung, Rapport-, Rechnungs-, Mahnwesen. Buchhaltung, Text und Statistiken. PC-Grundkenntnisse erforderlich.

## Maschinenkostenberechnungen IMK

1 Tag bzw. 8 Lektionen **13.12.97**  
Fr. 240.– bzw. (Fr. 300.– incl. Programm) 28.02.98

**«Das Programm zum Geld sparen»** Das Programm MAK02 behält die Übersicht über die Kosten des Maschinenparks. Modellrechnungen mit den tatsächlichen Betriebszahlen erlauben die Optimierung der Kosten. Das PC-Programm MAK02 ist im Kurspreis von Fr. 300.– inbegriffen. PC-Grundkenntnisse erforderlich.

## Internet

### Internet – Einstieg und Nutzung (INE)

1 Tag bzw. 8 Lektionen **6.12.97**  
**19.12.97**  
27.01.98  
16.02.98

**«Das Internet kennenlernen».** Was bietet mir das Internet, welche Anforderungen stellt es an meinen PC und was kostet es? Die Möglichkeiten eigener Homepages, Senden und Empfangen von E-Mails und das Surfen im Internet. PC-Grundkenntnisse erforderlich.

### Internet – Die eigene Homepage (INH)

1 Tag bzw. 8 Lektionen **17.12.97**  
6.02.98  
17.02.98

**«Der professionelle Auftritt im Internet».** Erstellen der eigenen Homepage. Die verschiedenen Werkzeuge. Fragen der interaktiven Möglichkeiten. HTML-Konventionen. Datentransfer (FTP). Internetkenntnisse erforderlich.

#### Kurskosten

\* Preis pro Person, wenn 2 Personen einen PC gemeinsam benutzen

1 Kurstag (8 Lektionen)	Fr. 240.–	Fr. 200.–*
2 Kurstage (16 Lektionen)	Fr. 480.–	Fr. 400.–*
3 Kurstage (24 Lektionen)	Fr. 700.–	Fr. 550.–*



## Anmeldeformular Werkstatt- und EDV-Kurse

Kurs: \_\_\_\_\_ (Kurstyp): \_\_\_\_\_

Kursdatum (Beginn): \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

#### Werkstatt

##### Bringe Maschine zum Kurs mit

##### EDV:

Name des Partners/der Partnerin bei gemeinsamer PC-Benützung

- Mittagsverpflegung im Restaurant
- Einzelzimmer (Fr. 25.– bis Fr. 30.– inkl. Frühstück)
- Doppelzimmer (Fr. 18.– bis Fr. 30.– inkl. Frühstück)
- Senden Sie mir die Broschüre «Kursangebot»

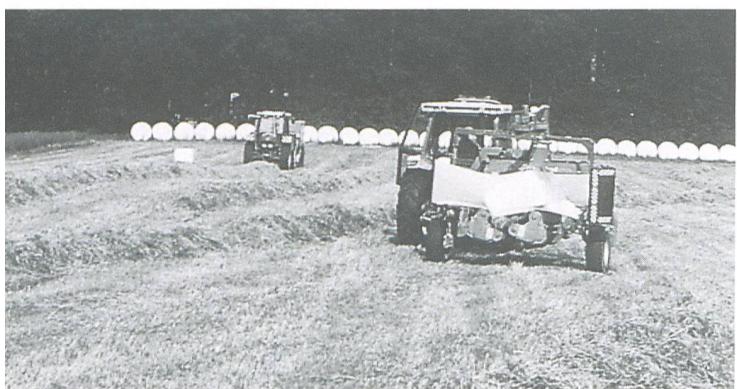
Datum und Unterschrift: \_\_\_\_\_

Einsenden an: SVLT, Zentralsekretariat, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken  
Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31

Rundballen

# Folien-Recycling

**V**ier oder sechs Folienlagen um jede Rund- oder Viereckballe garantieren den luftdichten Abschluss beim unschlagbar flexiblen Silierverfahren. Die Folien aber bestehen aus erstklassigem Material mit einem hohen Energieinhalt. Heute bestehen gute Chancen, die Folien dem Recycling zuzuführen, statt sie im Zementwerk oder in der KVA zu entsorgen.

*Folien für das Recycling aufbewahren*

Vorerst soviel: Folien von Rund- und Viereckballen nicht wegwerfen und nicht verbrennen, sondern sammeln und sie anschliessend umweltbewusst recyceln lassen. Es ist jedenfalls unverantwortlich und verboten, die Folien hinter der Scheune zu verbrennen, denn die nicht vollständig verbrannten Koblenwasserstoffe belasten die Atmosphäre hochgradig. Verschiedene Organisationen aus der Kunststoffindustrie, ein Recyclingbetrieb, ein Zementwerk, einzelne Folienlieferanten und Lohnunternehmer sowie der SBV und der SVLT haben sich unter Führung der FAT zusammengetan, um moderne ressourcenschonende Recyclingstrategien zu entwickeln. In der AGRAMA-Ausgabe der Schweizer Landtechnik werden wir darüber ausführlich informieren.

Nächste Ausgabe:

**Die Schweizer Landtechnik 1/98**

- erscheint am 22. Januar 1998
- Inseratschluss ist am 6. Januar 1998

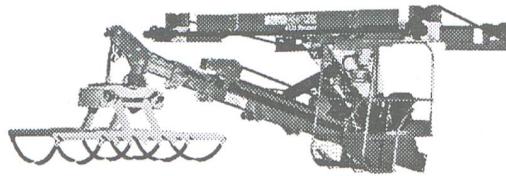
Schwerpunkt**AGRAMA**

**publimag**

Telefon 01/809 31 11

gibt Auskunft

**Eine Investition  
für die Zukunft!**

**HEUKRAN BA 800/1000**

**2 Jahre Vollgarantie**

**5 Jahre auf verwindungsfreie  
Stahlkonstruktion**

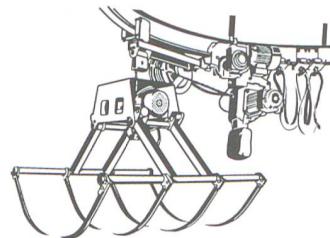
Dank Baukastensystem für jede Scheune  
den passenden Typ

Legen Sie Wert auf **Qualität, Preis, Leistung**  
und **Service**, dann verlangen Sie eine Offerte  
vom grössten Schweizer Hersteller.

**BÄCHTOLD LANDTECHNIK**  
**6122 Menznau**  
Tel. 041-493 17 70

**TRANSPORT- UND  
ENTNAHMEKRAN**

für Heu, Silo,  
Quadro- und  
Rundballen



**NEU**  
**Hydraulik-Greifer**  
für Silage

- ab **Fr. 3674.–** inkl. Steuerung
- Hubkraft von 320 bis 1260 kg
- Er fährt Steigungen bis 30 Grad (52%)
- Hand- oder vollautom. Steuerung
- Automatische Anhalte-Stationen
- **NEU mit Funk-Fernsteuerung**  
**(Durch BAKOM zugelassen)**
- **Vollhydraulischer Greifer**
- Ballenzange (für Rundballen Ø 180 cm/500 kg)
- Mech. Heuzange 750 oder 1000 mm

ZUMI meint:  
Noch heute vom Fachmann unverbindliche Beratung verlangen!



**Zumstein AG**  
Fax 032 665 36 57 Zuchwil  
3315 Bätterkinden 032 665 35 31

# SVLT-Berufsbekleidung

- Kinder-Kombi
- Kombi
- Latzhosen
- T-Shirt
- Mützen



## Bestellung / Carte de commande

FAX: 056 441 67 31

Senden Sie mir gegen Rechnung folgende Artikel:  
Veuillez m'envoyer avec facture, les articles désignés ci-après:

Kinder-Kombi, rot Combinaison enfants, rouge		Grösse Taille	2 92	3 98	4 104	6 116	8 128	10 140	12 152	14 164
		Fr.	38.—		43.—		48.—			
100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité									

Kombi, rot Combinaison, rouge		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 78.—	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								

Latzhose, rot Salopettes, rouge		Grösse Taille	44	46	48	50	52	54	56	58
Fr. 58.—	75% Baumw./Coton 25% Polyester	Anzahl Quantité								

T-Shirt gris chiné		Grösse Taille	S	M	L	XL
Fr. 18.—	100 % Baumwolle 100 % Coton	Anzahl Quantité				

Mützen, rot Casquette, rouge		Anzahl Quantité	à Fr. 4.—	mit Gummizug avec élastique

Unsere Preis verstehen sich ohne Versandkosten. Zahlung 30 Tagen netto.  
Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Adresse	Datum / Unterschrift Date / Signature
.....	.....
.....	.....
.....	.....

Einsenden an: SVLT, Postfach, 5223 Riniken

Schweizer  
Landtechnik

- Herausgeber  
Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Werner Bühler, Direktor
- Redaktion  
Ueli Zweifel
- Mitglied- und Abodienste, Mutationen

Für alle drei Dienste:  
Postfach, 5223 Riniken  
Telefon 056 441 20 22  
Telefax 056 441 67 31  
E-Mail: red@agrartechnik.ch

Inserate:

**publimag**

Publimag AG  
Sägereistrasse 25  
8152 Glattbrugg  
Telefon 01 809 31 11  
Telefax 01 810 60 02  
Anzeigenleitung:  
Darko Panic

Druck:

Huber & Co. AG  
Grafische Unternehmung und Verlag  
8501 Frauenfeld  
Telefon 052 723 55 11  
Telefax 052 722 10 07  
E-Mail: verl.zss@huber.ch

Herstellung und Layout:  
Reto Bühler

Administration:  
Claudia Josef

Abdruck erlaubt mit  
Quellenangabe  
und Belegexemplar an  
die Redaktion

Erscheinungsweise:  
11mal jährlich

Abonnementspreise:  
Inland: jährlich Fr. 55.—  
(inkl. 2% MWST)  
SVLT-Mitglieder gratis.  
Ausland: Fr. 75.—

Nr. 1/98 erscheint  
am 22. Januar 1998  
Anzeigenschluss:  
6. Januar 1998